

No. 14120

MULTILATERAL

Convention relating to civil liability in the field of maritime carriage of nuclear material (with Final Act and official Russian and Spanish translations). Concluded at Brussels on 17 December 1971

Authentic texts of the Convention: English and French.

Authentic texts of the Final Act: English, French, Russian and Spanish.

Registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 July 1975.

MULTILATÉRAL

Convention relative à la responsabilité civile dans le domaine du transport maritime de matières nucléaires (avec Acte final et traductions officielles russe et espagnole). Conclue à Bruxelles le 17 décembre 1971

Textes authentiques de la Convention : anglais et français.

Textes authentiques de l'Acte final : anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 juillet 1975.

CONVENTION¹ RELATING TO CIVIL LIABILITY IN THE FIELD OF MARITIME CARRIAGE OF NUCLEAR MATERIAL

The High Contracting Parties,

Considering that the Paris Convention of 29 July 1960² on Third Party Liability in the Field of Nuclear Energy and its Additional Protocol of 28 January 1964² (hereinafter referred to as “the Paris Convention”) and the Vienna Convention of 21 May 1963 on Civil Liability for Nuclear Damage (hereinafter referred to as “the Vienna Convention”) provide that, in the case of damage caused by a nuclear incident occurring in the course of maritime carriage of nuclear material covered by such Conventions, the operator of a nuclear installation is the person liable for such damage,

Considering that similar provisions exist in the national law in force in certain States,

Considering that the application of any preceding international Convention in the field of maritime transport is however maintained,

Desirous of ensuring that the operator of a nuclear installation will be exclusively liable for damage caused by a nuclear incident occurring in the course of maritime carriage of nuclear material,

Have agreed as follows:

Article 1. Any person who by virtue of an international convention or national law applicable in the field of maritime transport might be held liable for damage caused by a nuclear incident shall be exonerated from such liability:

- (a) if the operator of a nuclear installation is liable for such damage under either the Paris or the Vienna Convention, or
- (b) if the operator of a nuclear installation is liable for such damage by virtue of a national law governing the liability for such damage, provided that such law is in all respects as favourable to persons who may suffer damage as either the Paris or the Vienna Convention.

Article 2. 1. The exoneration provided for in Article 1 shall also apply in respect of damage caused by a nuclear incident:

- (a) to the nuclear installation itself or to any property on the site of that installation which is used or to be used in connexion with that installation, or

¹ Came into force on 15 July 1975 in respect of the five States indicated hereafter, i.e., on the ninetieth day which followed the date (16 April 1975) by which they had signed the Convention definitively or had deposited their instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, in accordance with article 6:

<i>State</i>	<i>Date of definitive signature (s), or deposit of the instrument of ratification, acceptance (A), approval (AA) or accession (a)</i>
France	2 February 1973
Spain	21 May 1974 <i>a</i>
Denmark	4 September 1974
(With a reservation to the effect that the Convention shall not apply to the Faroe Islands.)	
Sweden	22 November 1974
Norway	16 April 1975

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 956, p. 251.

(b) to the means of transport upon which the nuclear material involved was at the time of the nuclear incident,

for which the operator of the nuclear installation is not liable because his liability for such damage has been excluded pursuant to the provisions of either the Paris or the Vienna Convention, or, in cases referred to in Article 1(b), by equivalent provisions of the national law referred to therein.

2. The provisions of paragraph 1 shall not, however, affect the liability of any individual who has caused the damage by an act or omission done with intent to cause damage.

Article 3. No provision of the present Convention shall affect the liability of the operator of a nuclear ship in respect of damage caused by a nuclear incident involving the nuclear fuel of or radioactive products or waste produced in such ship.

Article 4. The present Convention shall supersede any international Conventions in the field of maritime transport which, at the date on which the present Convention is opened for signature, are in force or open for signature, ratification or accession but only to the extent that such Conventions would be in conflict with it; however, nothing in this Article shall affect the obligations of the Contracting Parties to the present Convention to non-Contracting States arising under such international Conventions.

Article 5. 1. The present Convention shall be opened for signature in Brussels and shall remain open for signature in London at the Headquarters of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as "the Organization") until 31 December 1972 and shall thereafter remain open for accession.

2. States Members of the United Nations or any of the Specialized Agencies or of the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice may become Parties to the present Convention by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval;
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval; or
- (c) accession.

3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

Article 6. 1. The present Convention shall enter into force on the ninetieth day following the date on which five States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Organization.

2. For any State which subsequently signs the present Convention without reservation as to ratification, acceptance or approval, or deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, the Convention shall come into force on the ninetieth day after the date of such signature or deposit.

Article 7. 1. The present Convention may be denounced by any Contracting Party to it at any time after the date on which the Convention comes into force for that State.

2. Denunciation shall be effected by a notification in writing delivered to the Secretary-General of the Organization.

3. A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the notification, after its receipt by the Secretary-General of the Organization.

4. Notwithstanding a denunciation by a Contracting Party pursuant to this Article the provisions of the present Convention shall continue to apply to any damage caused by a nuclear incident occurring before the denunciation takes effect.

Article 8. 1. The United Nations where it is the administering authority for a territory, or any Contracting Party to the present Convention responsible for the international relations of a territory, may at any time by notification in writing to the Secretary-General of the Organization declare that the present Convention shall extend to such territory.

2. The present Convention shall, from the date of receipt of the notification or from such other date as may be specified in the notification, extend to the territory named therein.

3. The United Nations, or any Contracting Party which had made a declaration under paragraph 1 of this Article may at any time after the date on which the Convention has been so extended to any territory declare by notification in writing to the Secretary-General of the Organization that the present Convention shall cease to extend to any such territory named in the notification.

4. The present Convention shall cease to extend to any territory mentioned in such notification one year, or such longer period as may be specified therein, after the date of receipt of the notification by the Secretary-General of the Organization.

Article 9. 1. A Conference for the purpose of revising or amending the present Convention may be convened by the Organization.

2. The Organization shall convene a Conference of the Contracting Parties to the present Convention for revising or amending it at the request of not less than one-third of the Contracting Parties.

Article 10. A Contracting Party may make reservations corresponding to those which it has validly made to the Paris or Vienna Convention. A reservation may be made at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession.

Article 11. 1. The present Convention shall be deposited with the Secretary-General of the Organization.

2. The Secretary-General of the Organization shall:

- (a) inform all States which have signed or acceded to the present Convention of:
- (i) each new signature and each deposit of an instrument together with the date thereof;
 - (ii) any reservation made in conformity with the present Convention;
 - (iii) the date of entry into force of the present Convention;
 - (iv) any denunciation of the present Convention and the date on which it takes effect;
 - (v) the extension of the present Convention to any territory under paragraph 1 of Article 8 and of the termination of any such extension under the provi-

sions of paragraph 4 of that Article stating in each case the date on which the present Convention has been or will cease to be so extended;

(b) transmit certified true copies of the present Convention to all Signatory States and to all States which have acceded to the present Convention.

3. As soon as the present Convention comes into force, a certified true copy thereof shall be transmitted by the Secretary-General of the Organization to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 12. The present Convention is established in a single original in the English and French languages, both texts being equally authentic. Official translations in the Russian and Spanish languages shall be prepared by the Secretariat of the Organization and deposited with the signed original.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed the present Convention.

DONE at Brussels this seventeenth day of December 1971.

For the Government of the Arab Republic of Egypt:
Pour le Gouvernement de la République arabe d'Égypte :

For the Government of the Kingdom of Afghanistan:
Pour le Gouvernement du Royaume d'Afghanistan :

For the Government of the People's Republic of Albania:
Pour le Gouvernement de la République populaire d'Albanie :

For the Government of the Democratic and Popular Republic of Algeria:
Pour le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire :

For the Government of the Argentine Republic:
Pour le Gouvernement de la République Argentine :

For the Government of the Commonwealth of Australia:
Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie :

For the Government of the Republic of Austria:
Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :

For the Government of Bahrain:
Pour le Gouvernement de Bahreïn :

For the Government of Barbados:
Pour le Gouvernement de la Barbade :

For the Government of the Kingdom of Belgium:
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

[A. LILAR]¹

Sous réserve de ratification parlementaire²

For the Government of Bhutan:
Pour le Gouvernement du Bhoutan :

For the Government of the Republic of Bolivia:
Pour le Gouvernement de la République de Bolivie :

For the Government of the Republic of Botswana:
Pour le Gouvernement de la République du Botswana :

¹ Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization—Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.

² Subject to parliamentary ratification.

For the Government of the Federative Republic of Brazil:
Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil :
Subject to ratification¹

[G. E. DO NASCIMENTO E SILVA]
[AYRTON SÁ PINTO DE PAIVA]

For the Government of the People's Republic of Bulgaria:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Bulgarie :

For the Government of the Union of Burma:
Pour le Gouvernement de l'Union birmane :

For the Government of the Republic of Burundi:
Pour le Gouvernement de la République du Burundi :

For the Government of the Byelorussian Soviet Socialist Republic:
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique de Biélorussie :

For the Government of the Federal Republic of Cameroon:
Pour le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun :

For the Government of Canada:
Pour le Gouvernement du Canada :

For the Government of the Central African Republic:
Pour le Gouvernement de la République centrafricaine :

For the Government of Ceylon:
Pour le Gouvernement de Ceylan :

For the Government of the Republic of Chad:
Pour le Gouvernement de la République du Tchad :

For the Government of the Republic of Chile:
Pour le Gouvernement de la République du Chili :

For the Government of the People's Republic of China:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Chine :

For the Government of the Republic of China:
Pour le Gouvernement de la République de Chine :

For the Government of the Republic of Colombia:
Pour le Gouvernement de la République de Colombie :

¹ Sous réserve de ratification.

For the Government of the People's Republic of the Congo:
Pour le Gouvernement de la République populaire du Congo :

For the Government of the Republic of Costa Rica:
Pour le Gouvernement de la République du Costa Rica :

For the Government of the Republic of Cuba:
Pour le Gouvernement de la République de Cuba :

For the Government of the Republic of Cyprus:
Pour le Gouvernement de la République de Chypre :

For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic:
Pour le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque :

For the Government of the Republic of Dahomey:
Pour le Gouvernement de la République du Dahomey :

For the Government of the Kingdom of Denmark:¹
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark² :

For the Government of the Dominican Republic:
Pour le Gouvernement de la République Dominicaine :

For the Government of the Republic of Ecuador:
Pour le Gouvernement de la République de l'Equateur :

For the Government of the Republic of El Salvador:
Pour le Gouvernement de la République d'El Salvador :

For the Government of the Republic of Equatorial Guinea:
Pour le Gouvernement de la République de la Guinée équatoriale :

For the Government of the Empire of Ethiopia:
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Ethiopie :

For the Government of the Federal Republic of Germany:
Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne :

[RUPPRECHT VON KELLER]

[RUDOLF FRANTA]

Subject to ratification and the reservation³ made at
the time of signature of the present Convention⁴

¹ Signature ("Erling Engelbrecht Kristiansen") affixed on 25 September 1972 subject to ratification. (Information supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.)

² Signature ("Erling Engelbrecht Kristiansen") apposée le 25 septembre 1972 sous réserve de ratification. (Information fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.)

³ See p. 274 of this volume for the text of the reservation made upon signature—Voir p. 274 du présent volume pour le texte de la réserve faite lors de la signature.

⁴ Sous réserve de ratification et de la réserve faite au moment de la signature de la présente Convention.

For the Government of the Republic of Finland:¹
Pour le Gouvernement de la République de Finlande² :

For the Government of Fiji:
Pour le Gouvernement des Fidji :

For the Government of the French Republic:
Pour le Gouvernement de la République française :
Sous réserve d'approbation³

[R. JEANNEL]

For the Government of the Gabonese Republic:
Pour le Gouvernement de la République gabonaise :

For the Government of the Republic of the Gambia:
Pour le Gouvernement de la République de Gambie :

For the Government of the Republic of Ghana:
Pour le Gouvernement de la République du Ghana :

For the Government of the Kingdom of Greece:
Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce :

For the Government of the Republic of Guatemala:
Pour le Gouvernement de la République du Guatemala :

For the Government of the Republic of Guinea:
Pour le Gouvernement de la République de Guinée :

For the Government of the Republic of Guyana:
Pour le Gouvernement de la République de Guyane :

For the Government of the Republic of Haiti:
Pour le Gouvernement de la République d'Haïti :

For the Government of the Holy See:
Pour le Gouvernement du Saint-Siège :

For the Government of the Republic of Honduras:
Pour le Gouvernement de la République du Honduras :

For the Government of the Hungarian People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire hongroise :

¹ Signature ("Otso Wartiovaara") affixed on 12 April 1972 subject to ratification. (Information supplied by the Intergovernmental Maritime Consultative Organization.)

² Signature («Otso Wartiovaara») apposée le 12 avril 1972 sous réserve de ratification. (Information fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.)

³ Subject to approval.

For the Government of the Republic of Iceland:
Pour le Gouvernement de la République d'Islande :

For the Government of the Republic of India:
Pour le Gouvernement de la République de l'Inde :

For the Government of the Republic of Indonesia:
Pour le Gouvernement de la République d'Indonésie :

For the Government of the Empire of Iran:
Pour le Gouvernement de l'Empire d'Iran :

For the Government of the Republic of Iraq:
Pour le Gouvernement de la République d'Irak :

For the Government of Ireland:
Pour le Gouvernement de l'Irlande :

For the Government of the State of Israel:
Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël :

For the Government of the Italian Republic:
Pour le Gouvernement de la République italienne :

Sous réserve de ratification¹
[GIROLAMO PIGNATTI MORANO DI CUSTOZA]

For the Government of the Republic of the Ivory Coast:
Pour le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire :

For the Government of Jamaica:
Pour le Gouvernement de la Jamaïque :

For the Government of Japan:
Pour le Gouvernement du Japon :

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan:
Pour le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie :

For the Government of the Republic of Kenya:
Pour le Gouvernement de la République du Kenya :

For the Government of the Khmer Republic:
Pour le Gouvernement de la République khmère :

¹ Subject to ratification.

For the Government of the Republic of Korea:
Pour le Gouvernement de la République de Corée :

For the Government of the State of Kuwait:
Pour le Gouvernement de l'Etat du Koweït :

For the Government of the Kingdom of Laos:
Pour le Gouvernement du Royaume du Laos :

For the Government of the Lebanese Republic:
Pour le Gouvernement de la République libanaise :

For the Government of the Kingdom of Lesotho:
Pour le Gouvernement du Royaume du Lesotho :

For the Government of the Republic of Liberia:
Pour le Gouvernement de la République du Libéria :

For the Government of the Libyan Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe libyenne :

For the Government of the Principality of Liechtenstein:
Pour le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein :

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:
Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

For the Government of the Malagasy Republic:
Pour le Gouvernement de la République malgache :

For the Government of the Republic of Malawi:
Pour le Gouvernement de la République du Malawi :

For the Government of Malaysia:
Pour le Gouvernement de la Malaisie :

For the Government of the Republic of Maldives:
Pour le Gouvernement de la République des Maldives :

For the Government of the Republic of Mali:
Pour le Gouvernement de la République du Mali :

For the Government of Malta:
Pour le Gouvernement de Malte :

For the Government of the Islamic Republic of Mauritania:
Pour le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie :

For the Government of Mauritius:
Pour le Gouvernement de Maurice :

For the Government of the United Mexican States:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique :

For the Government of the Principality of Monaco:
Pour le Gouvernement de la Principauté de Monaco :

For the Government of the Mongolian People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire mongole :

For the Government of the Kingdom of Morocco:
Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc :

For the Government of the Republic of Nauru:
Pour le Gouvernement de la République de Nauru :

For the Government of the Kingdom of Nepal:
Pour le Gouvernement du Royaume du Népal :

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

For the Government of New Zealand:
Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande :

For the Government of the Republic of Nicaragua:
Pour le Gouvernement de la République du Nicaragua :

For the Government of the Republic of the Niger:
Pour le Gouvernement de la République du Niger :

For the Government of the Federal Republic of Nigeria:
Pour le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria :

For the Government of the Kingdom of Norway:¹
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège² :

For the Government of Oman:
Pour le Gouvernement d'Oman :

For the Government of Pakistan:
Pour le Gouvernement du Pakistan :

¹ Signature ("Paul Koht") affixed on 10 August 1972 subject to ratification. (Information supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.)

² Signature (« Paul Koht ») apposée le 10 août 1972 sous réserve de ratification. (Information fournie par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.)

For the Government of the Republic of Panama:
Pour le Gouvernement de la République du Panama :

For the Government of the Republic of Paraguay:
Pour le Gouvernement de la République du Paraguay :

For the Government of the Republic of Peru:
Pour le Gouvernement de la République du Pérou :

For the Government of the Republic of the Philippines:
Pour le Gouvernement de la République des Philippines :

For the Government of the Polish People's Republic:
Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne :

For the Government of the Portuguese Republic:
Pour le Gouvernement de la République portugaise :

Sous réserve de ratification¹
[A. RAMOS DE PAULA COELHO]

For the Government of Qatar:
Pour le Gouvernement du Qatar :

For the Government of the Socialist Republic of Romania:
Pour le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie :

For the Government of the Rwandese Republic:
Pour le Gouvernement de la République rwandaise :

For the Government of the Republic of San Marino:
Pour le Gouvernement de la République de Saint-Marin :

For the Government of the Kingdom of Saudi Arabia:
Pour le Gouvernement du Royaume de l'Arabie Saoudite :

For the Government of the Republic of Senegal:
Pour le Gouvernement de la République du Sénégal :

For the Government of the Republic of Sierra Leone:
Pour le Gouvernement de la République de Sierra Leone :

For the Government of the Republic of Singapore:
Pour le Gouvernement de la République de Singapour :

For the Government of the Somali Democratic Republic:
Pour le Gouvernement de la République démocratique somalie :

¹ Subject to ratification.

For the Government of the Republic of South Africa:
Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :

For the Government of the People's Democratic Republic of Yemen:
Pour le Gouvernement de la République démocratique populaire du Yémen :

For the Government of the Spanish State:
Pour le Gouvernement de l'Etat espagnol :

For the Government of the Democratic Republic of the Sudan:
Pour le Gouvernement de la République démocratique du Soudan :

For the Government of the Kingdom of Swaziland:
Pour le Gouvernement du Royaume du Souaziland :

For the Government of the Kingdom of Sweden:
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

[ULF K. NORDENSON]
Subject to ratification¹

For the Government of the Swiss Confederation:
Pour le Gouvernement de la Confédération suisse :

For the Government of the Syrian Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe syrienne :

For the Government of the United Republic of Tanzania:
Pour le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie :

For the Government of the Kingdom of Thailand:
Pour le Gouvernement du Royaume de Thaïlande :

For the Government of the Togolese Republic:
Pour le Gouvernement de la République togolaise :

For the Government of Trinidad and Tobago:
Pour le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago :

For the Government of the Republic of Tunisia:
Pour le Gouvernement de la République tunisienne :

For the Government of the Republic of Turkey:
Pour le Gouvernement de la République turque :

For the Government of the Republic of Uganda:
Pour le Gouvernement de la République de l'Ouganda :

¹ Sous réserve de ratification.

For the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic:
Pour le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine :

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:
Pour le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

[M. J. KERRY]

Subject to ratification¹

For the Government of the United States of America:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :

For the Government of the Republic of the Upper Volta:
Pour le Gouvernement de la République de Haute-Volta :

For the Government of the Eastern Republic of Uruguay:
Pour le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay :

For the Government of the Republic of Venezuela:
Pour le Gouvernement de la République du Venezuela :

For the Government of the Republic of Viet-Nam:
Pour le Gouvernement de la République du Viet-Nam :

For the Government of the Independent State of Western Samoa:
Pour le Gouvernement de l'Etat indépendant du Samoa-Occidental :

For the Government of the Yemen Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe du Yémen :

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:
Pour le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie :

Subject to ratification¹

[V. BRAJKOVIĆ]

For the Government of the Republic of Zaire:
Pour le Gouvernement de la République du Zaïre :

For the Government of the Republic of Zambia:
Pour le Gouvernement de la République de Zambie :

¹ Sous réserve de ratification.

RESERVATION MADE
UPON SIGNATURE

*FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY*

RÉSERVE FAITE
LORS DE LA SIGNATURE

*RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE*

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

“Pursuant to Article 10 of the Convention relating to civil liability in the field of maritime carriage of nuclear material, the Federal Republic of Germany reserves the right to provide, by national law, that the persons liable under an international convention or national law applicable in the field of maritime transport may continue to be liable in addition to the operator of a nuclear installation on condition that these persons are fully covered in respect of their liability, including defence against unjustified actions, by insurance or other financial security obtained by the operator.”

Conformément à l'article 10 de la Convention relative à la responsabilité civile dans le domaine du transport maritime de matières nucléaires, la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit de disposer, dans sa législation nationale, que les personnes responsables en vertu d'une convention internationale ou d'une loi nationale applicables dans le domaine du transport maritime restent susceptibles d'être rendues responsables, en plus de l'exploitant d'une installation nucléaire, à condition d'être pleinement protégées, en matière de responsabilité, notamment contre des actions non motivées, par une assurance contractée par ledit exploitant ou par toute autre garantie financière fournie par lui.

FINAL ACT OF THE INTERNATIONAL LEGAL CONFERENCE ON MARITIME CARRIAGE OF NUCLEAR SUBSTANCES, 1971

1. On the basis of decisions and co-operative measures taken in the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the International Atomic Energy Agency and in the European Nuclear Energy Agency of the Organization for Economic Co-operation and Development a Conference on Maritime Carriage of Nuclear Substances was held in the Palais des Congrès, Brussels at the kind invitation of the Government of Belgium from 29 November to 2 December 1971.

2. The Governments of the following thirty-eight States were represented by delegations at the Conference:

Argentina	Mexico
Australia	Monaco
Belgium	Netherlands
Brazil	Norway
Canada	Panama
Costa Rica	Portugal
Denmark	Romania
Ecuador	Senegal
Egypt, Arab Republic of	Singapore
Federal Republic of Germany	Spain
Finland	Syrian Arab Republic
France	Sweden
Greece	Switzerland
Iraq	Togo
Italy	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Japan	United States of America
Korea, Republic of	Yugoslavia
Lebanon	Zaire, Republic of
Liberia	
Malagasy Republic	

3. Observers from the Governments of the following States were also present at the Conference:

Guatemala	Turkey
India	Viet-Nam, Republic of
Indonesia	

4. The following inter-governmental and non-governmental organizations were represented at the Conference:

Inter-Governmental Organizations

Council of Europe
Council for Mutual Economic Assistance
European Economic Communities
International Institute for the Unification of Private Law

Non-Governmental Organizations

Baltic and International Maritime Conference
Comité Européen des Assurances
International Chamber of Commerce
International Chamber of Shipping

5. Mr. Albert Lilar, Head of the Belgian delegation, was elected President of the Conference.

6. The Conference elected Mr. Z.A. El Sadr (Arab Republic of Egypt), Mr. H. Tanikawa (Japan), Mr. G. Escudero (Ecuador) and Mr. R. Economu (Romania) as Vice-Presidents of the Conference.

7. The Secretary-General of the Conference was Mr. Colin Goad (Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization), the Deputy Secretary-General was Mr. S. Sugihara (Director of the Legal Division of the International Atomic Energy Agency) and the Executive Secretary was Mr. Pierre Strohl (Head of the Legal and External Relations Division, European Nuclear Energy Agency).

8. The Conference established the following Committees:

Committee of the Whole

Chairman: Mr. Maurice Lagorce (France)
Vice-Chairmen: Mr. Seah Hark Loy (Singapore)
Mr. J. C. Langley (Canada)

Credentials Committee

Chairman: Mr. G. E. do Nascimento e Silva (Brazil)

Drafting Committee

Chairman: Mr. U. Nordenson (Sweden).

9. The Conference based its deliberations on the text of a preamble and a draft article of a proposed Convention together with observations and proposals thereon submitted by governments. In addition the Conference had before it a set of draft final clauses together with comments and proposals of governments on those provisions.

10. At the conclusion of the Conference, an expression of sincere gratitude was addressed by it to the Government and people of Belgium for their warm hospitality.

11. As a result of its deliberations, contained in the records and reports of the Committees and the records of the Plenary sessions, the Conference prepared and opened for signature and accession a Convention relating to Civil Liability in the Field of Maritime Carriage of Nuclear Material.

12. The text of this Final Act, being a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, together with the attached text of the Convention relating to Civil Liability in the Field of Maritime Carriage of Nuclear Material shall be deposited with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. An official translation of the text of the Convention shall be prepared in the Russian and Spanish languages and shall be deposited together with this Final Act. The Secretary-General shall send a certified copy of this Final Act and, when they have been prepared, a certified copy of each of the official translations of the Convention to each of the Governments invited to send representatives to the Conference.

IN WITNESS WHEREOF, the Representatives of participating States have signed this Final Act.

DONE at Brussels this seventeenth day of December, 1971.

President:
Président :
Председатель :
Presidente:

[A. LILAR]¹

Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization:
Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative
de la navigation maritime :
Генеральный Секретарь Межправительственной Морской Консультативной
Организации :
Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental :

[COLIN GOAD]

Executive Secretary of the Conference:
Secrétaire exécutif de la Conférence :
Исполнительный Секретарь Конференции :
Secretario Ejecutivo de la Conferencia:

For the Government of the Argentine Republic:
Pour le Gouvernement de la République Argentine :
От имени Правительства Аргентинской Республики :
Por el Gobierno de la República Argentina:

For the Government of the Commonwealth of Australia:
Pour le Gouvernement du Commonwealth d'Australie :
От имени Правительства Австралийского Союза :
Por el Gobierno del Commonwealth de Australia:

[L. N. ETHELTON]

For the Government of the Kingdom of Belgium:
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :
От имени Правительства Королевства Бельгии :
Por el Gobierno del Reino de Bélgica:

[A. LILAR]

For the Government of the Federative Republic of Brazil:
Pour le Gouvernement de la République fédérative du Brésil :
От имени Правительства Федеративной Республики Бразилии :
Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil:

[G. E. DO NASCIMENTO E SILVA]

[A. S. P. DE PAIVA]

¹ Names of the signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime.

For the Government of Canada:
Pour le Gouvernement du Canada :
От имени Правительства Канады :
Por el Gobierno del Canadá:

[J. C. LANGLEY]

For the Government of the Republic of Costa Rica:
Pour le Gouvernement de la République du Costa Rica :
От имени Правительства Республики Коста Рика :
Por el Gobierno de la República de Costa Rica:

[M. DOBLES]

For the Government of the Kingdom of Denmark:
Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark :
От имени Правительства Королевства Дании :
Por el Gobierno del Reino de Dinamarca:

[*Illegible — Illisible*]

For the Government of the Republic of Ecuador:
Pour le Gouvernement de la République de l'Équateur :
От имени Правительства Республики Эквадор :
Por el Gobierno de la República del Ecuador:

For the Government of the Arab Republic of Egypt:
Pour le Gouvernement de la République arabe d'Égypte :
От имени Правительства Арабской Республики Египет :
Por el Gobierno de la República Árabe de Egipto:

For the Government of the Federal Republic of Germany:
Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne :
От имени Правительства Федеративной Республики Германии :
Por el Gobierno de la República Federal de Alemania:

[R. VON KELLER]

[R. FRANTA]

For the Government of the Republic of Finland:
Pour le Gouvernement de la République de Finlande :
От имени Правительства Республики Финляндии :
Por el Gobierno de la República de Finlandia:

[O. LARES]

For the Government of the French Republic:
Pour le Gouvernement de la République française :
От имени Правительства Французской Республики :
Por el Gobierno de la República Francesa:

[R. JEANNEL]

For the Government of the Kingdom of Greece:
Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce :
От имени Правительства Королевства Греции :
Por el Gobierno del Reino de Grecia:

[J. DRACOULIS]

For the Government of the Republic of Iraq:
Pour le Gouvernement de la République d'Irak :
От имени Правительства Республики Ирак :
Por el Gobierno de la República del Irak:

[A. H. JAWAD]

For the Government of the Italian Republic:
Pour le Gouvernement de la République italienne :
От имени Правительства Итальянской Республики :
Por el Gobierno de la República Italiana:

[G. PIGNATTI MORANI DI CUSTOZA]

For the Government of Japan:
Pour le Gouvernement du Japon :
От имени Правительства Японии :
Por el Gobierno del Japón:

[I. ABE]

For the Government of the Republic of Korea:
Pour le Gouvernement de la République de Corée :
От имени Правительства Корейской Республики :
Por el Gobierno de la República de Corea:

For the Government of the Lebanese Republic:
Pour le Gouvernement de la République libanaise :
От имени Правительства Ливанской Республики :
Por el Gobierno de la República Libanesa:

[S. EL-KHOURY]

For the Government of the Republic of Liberia:
Pour le Gouvernement de la République du Libéria :
От имени Правительства Республики Либерии :
Por el Gobierno de la República de Liberia:

[B. H. WHITE]

For the Government of the Malagasy Republic:
Pour le Gouvernement de la République malgache :
От имени Правительства Мальгашской Республики :
Por el Gobierno de la República Malgache:

For the Government of the United Mexican States:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique :
От имени Правительства Соединенных Штатов Мексики :
Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos:

For the Government of the Principality of Monaco:
Pour le Gouvernement de la Principauté de Monaco :
От имени Правительства Княжества Монако :
Por el Gobierno del Principado de Mónaco:

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :
От имени Правительства Нидерландского Королевства :
Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos:

[H. BERTELS]

For the Government of the Kingdom of Norway:
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège :
От имени Правительства Норвежского Королевства :
Por el Gobierno del Reino de Noruega:

[L. OFTEDAL-BROCH]

For the Government of the Republic of Panama:
Pour le Gouvernement de la République du Panama :
От имени Правительства Республики Панама :
Por el Gobierno de la República de Panamá:

For the Government of the Portuguese Republic:
Pour le Gouvernement de la République portugaise :
От имени Правительства Португальской Республики :
Por el Gobierno de la República Portuguesa:

[A. RAMOS DE PAULA COELHO]

For the Government of the Socialist Republic of Romania:
Pour le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie :
От имени Правительства Румынской Социалистической Республики :
Por el Gobierno de la República Socialista de Rumania:

[R. ECONOMU]

For the Government of the Republic of Senegal:
Pour le Gouvernement de la République du Sénégal :
От имени Правительства Республики Сенегал :
Por el Gobierno de la República del Senegal:

[H. CHEVILLARD]

For the Government of the Republic of Singapore:
Pour le Gouvernement de la République de Singapour :
От имени Правительства Республики Сингапур :
Por el Gobierno de Singapur:

[SEAH HARK LOY]

For the Government of the Spanish State:
Pour le Gouvernement de l'Etat espagnol :
От имени Правительства Испанского Государства :
Por el Gobierno del Estado Español:

[F. ESCORIAZA]

For the Government of the Syrian Arab Republic:
Pour le Gouvernement de la République arabe syrienne :
От имени Правительства Сирийской Арабской Республики :
Por el Gobierno de la República Arabe Siria:

For the Government of the Kingdom of Sweden:
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :
От имени Правительства Королевства Швеции :
Por el Gobierno del Reino de Suecia:

[U. K. NORDENSON]

For the Government of the Swiss Confederation:
Pour le Gouvernement de la Confédération suisse :
От имени Правительства Швейцарской Конфедерации :
Por el Gobierno de la Confederación Suiza:

[W. MÜLLER]

For the Government of the Togolese Republic:
Pour le Gouvernement de la République togolaise :
От имени Правительства Республики Того :
Por el Gobierno de la República Togolesa:

[V. DE MEDEIROS]

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
От имени Правительства Соединенного Королевства Великобритании и
Северной Ирландии :
Por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

[M. J. KERRY]

For the Government of the United States of America:
Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique :
От имени Правительства Соединенных Штатов Америки :
Por el Gobierno de los Estados Unidos de América:

[E. A. MASSEY]

For the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:
Pour le Gouvernement de la République fédérative socialiste de Yougoslavie :
От имени Правительства Социалистической Федеративной Республики
Югославии :
Por el Gobierno de la República Federativa Socialista de Yugoslavia:

[V. BRAJKOVIĆ]

For the Government of the Republic of Zaire:
Pour le Gouvernement de la République du Zaïre :
От имени Правительства Республики Заир :
Por el Gobierno de la República del Zaire:

[M. F. INONGA]